

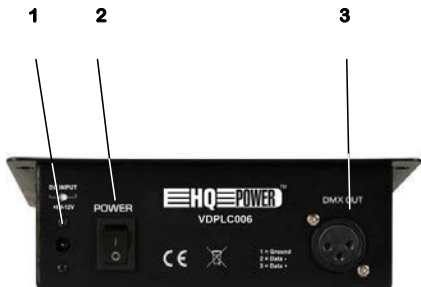
VDPLC006

6 CHANNEL DMX & LED CONTROLLER – adapter and battery
6-KANAALS DMX & LEDSTURING –adapter en batterij
CONTRÔLEUR DMX À 6 CANAUX – alimentation et pile
CONTROLADOR DMX & LED 6 CANALES - adaptador y pila
6-KANAL DMX-LED CONTROLLER – Netzteil und Batterie



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	6
NOTICE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15



**ENGLISH**

1	Power supply connector
2	On/Off button
3	DMX out

NEDERLANDS

1	Voedingsconnector
2	Aan-uitschakelaar
3	DMX-uitgang

FRANCAIS

1	Connecteur d'alimentation
2	Interrupteur marche/arrêt
3	Sortie DMX

ESPAÑOL

1	conector de alimentación
2	interruptor ON/OFF
3	salida DMX

DEUTSCH

1	Stromversorgungsanschluss
2	EIN/AUS-Schalter
3	DMX-Ausgang

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

- Should any liquid be spilled on or enter the device, turn it off immediately and disconnect the power supply or remove the battery.
- Should any object enter the device, turn it off immediately and disconnect the power supply or remove the battery.
- Keep away from children and unauthorized people.

Battery

- Use the correct battery type (see Technical Specifications below).
- Remove the batteries from the device when it is not expected to be in use for a longer period of time.
- Remove the batteries from the device while it is being powered by the power adapter.
- Make sure that you insert batteries into your device properly, with the + (plus) and - (minus) terminals aligned correctly.
- Extreme temperatures reduce battery performance. Avoid putting battery-powered devices in very warm places.
- Do not attempt to recharge a battery unless the battery specifically is marked "rechargeable".

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.

- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- The operating temperature must not exceed 45° C.

4. Features

- easy DMX controller
- master dimmer fader
- for DMX, LED PARs and conventional lighting
- on/off switch
- 3 pin XLR DMX output
- operates with 9VDC battery or included power supply

5. Overview

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

6. Operation

1. Connect your lighting device to the controller with the appropriate DMX cable.
2. Turn both devices on.
You can now start using the controller:

Slider 1 to 6

Use the sliders 1 to 6 on the controller to change the effects of the corresponding channels on the lighting device.

Master slider

The master slider provides an overall control of the DMX output set by sliders 1 to 6.

7. Cleaning and maintenance

- The housing should not be deformed, modified or tampered with.
- The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
- Disconnect the device from the mains before starting maintenance operation.
- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- There are no user-serviceable parts.
- Contact your dealer for spare parts if necessary.

Insert or replace the battery

- On the back of the device, remove the battery lid.
- Remove the used battery and install a new one.
Only use appropriate batteries (see Technical Specifications).
- Close the battery lid.

8. Technical Specifications

power supply	
- adapter	9VDC/100mA (incl.)
- battery	9VDC (order code 6LR61C, not incl.)
dimensions	173 x 153 x 55mm
weight	0.8kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.

No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt

brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Wordt het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

- Wanneer er vloeistof op of in het toestel terecht gekomen is, schakel het toestel onmiddellijk uit en trek de stekker uit of verwijder de batterij.
- Wanneer een voorwerp in het toestel terecht gekomen is, schakel het toestel onmiddellijk uit en trek de stekker uit of verwijder de batterij.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

Batterij

- Gebruik het juiste type batterij (zie Technische Specificaties hieronder).
- Verwijder de batterijen uit het toestel wanneer het toestel waarschijnlijk voor langere tijd niet gebruikt wordt.
- Verwijder de batterijen uit het toestel wanneer het toestel gevoed wordt door de voedingsadapter.
- Zorg ervoor dat de batterijen correct geplaatst worden in het toestel, volgens de + (plus) en - (min) tekens.
- Extreme temperaturen verminderen het batterijvermogen. Vermijd het plaatsen van toestellen op batterijen op zeer warme plaatsen.
- Probeer een batterij enkel te herladen als er specifiek "oplaadbaar" op vermeld staat.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Enkel voor gebruik binnenhuis. Houd dit toestel uit de buurt van regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- De gebruikstemperatuur mag niet hoger zijn dan 45°C.

4. Eigenschappen

- gebruiksvriendelijke DMX-lichtsturing
- master dimmer-fader
- voor DMX, LED PARs en conventionele verlichting
- aan/uit-schakelaar
- DMX-uitgang met 3-polige XLR-aansluiting
- werkt op een 9V-batterij of netvoeding (meegeleverd)

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina **2** van deze handleiding.

6. Gebruik

1. Sluit uw lichttoestel aan op de controller met de geschikte DMX-kabel.
2. Schakel beide toestellen in.
De controller is nu gebruiksklaar:

Schuifregelaar 1 tot 6

Gebruik de schuifregelaars 1 tot 6 op de controller om de effecten van de desbetreffende kanalen op het lichttoestel te regelen.

Master schuifregelaar

De Master schuifregelaar controleert de DMX-uitgang ingesteld door de schuifregelaars 1 tot 6.

7. Reiniging en onderhoud

- De behuizing mag niet vervormd of aangepast worden.
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
- Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent.
- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen.
- Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

Batterij plaatsen of vervangen

- Verwijder het batterijdeksel achteraan het toestel.
- Verwijder de lege batterij en vervang door een nieuwe batterij. Gebruik enkel geschikte batterijen (zie Technische Specificaties).
- Sluit het batterijdeksel.

8. Technische specificaties

voeding	
- voedingsadapter	9VDC/100mA (meegelev.)
- batterij	9VDC (bestelcode 6LR61C, niet meegelev.)
afmetingen	173 x 153 x 55mm
gewicht	0.8kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.

Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

- Si un liquide est tombé ou s'est infiltré dans l'appareil, débranchez immédiatement et déconnectez du réseau ou retirez la pile.
- Si n'importe quel objet est tombé dans l'appareil, débranchez immédiatement et déconnectez du réseau ou retirez la pile.
- Gardez votre appareil hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

Pile

- Utilisez le type de pile correct (voir Spécifications Techniques ci-dessous).
- Retirez les piles de l'appareil si l'appareil ne sera probablement pas utilisé pendant une longue période.
- Retirez les piles de l'appareil quand l'appareil est alimenté par l'adaptateur secteur.
- Veillez à installer les piles correctement dans l'appareil, avec les pôles + (plus) et - (moins) correctement alignés.
- Des températures extrêmes réduisent les performances des piles. Evitez de placer des appareils alimentés par pile dans des emplacements très chauds.
- Ne tentez pas de recharger une pile si celle-ci n'est pas marquée spécifiquement comme "rechargeable".

3. Directives générales

- Pour usage à l'intérieur uniquement. Tenez l'appareil à l'écart de la pluie, de l'humidité, d'éclaboussures et de jaillissements.
- N'utilisez votre appareil qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- Évitez de secouer l'appareil et traitez l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- La température opérationnelle ne doit pas excéder 45°C.

4. Caractéristiques

- contrôleur DMX simple d'utilisation
- variateur-fader maître
- pour DMX, PAR LED et éclairage conventionnel
- interrupteur marche/arrêt
- sortie DMX avec connecteur XLR à 3 broches
- fonctionne sur pile de 9V ou adaptateur (livré)

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

6. Emploi

1. Connectez votre appareil lumineux au contrôleur avec le câble DMX approprié.
2. Allumez les deux appareils.
3. Le contrôleur est désormais prêt à l'usage:

Glissière 1 à 6

Utilisez les glissières 1 à 6 sur le contrôleur pour ajuster les effets des canaux correspondants sur l'appareil lumineux.

Glissière Master

La glissière Master contrôle la sortie DMX réglée par les glissières 1 à 6.

7. Nettoyage et entretien

- Le boîtier ne peut en aucun cas être modifié ou déformé.
- Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
- Débranchez l'appareil avant tout entretien.
- Essuyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Évitez l'usage d'alcool et de solvants.
- Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur.
- Commandez des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

Installer ou remplacer la pile

- Enlevez le couvercle du compartiment à pile à l'arrière de l'appareil.
- Retirez la pile usée et remplacez par une nouvelle pile.
N'utilisez que des piles appropriées (voir Spécifications Techniques).
- Refermez le couvercle du compartiment à pile.

8. Spécifications techniques

alimentation	
- bloc secteur	9VCC/100mA (livré)
- pile	9VCC (numéro d'article 6LR61C, non incl.)
dimensions	173 x 153 x 55mm
poids	0.8kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.hqpower.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.

Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje.

Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **VDPLC006**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

- Si se derrama algún líquido sobre el aparato o si entre líquido en el aparato, apáguelo inmediatamente y desconéctelo de la red eléctrica o quite la pila.
- Si algún objeto se introduzca en el interior del aparato, apáguelo inmediatamente y desconéctelo de la red eléctrica o quite la pila.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

La pila

- Utilice sólo la pila correcta (véase « **Especificaciones** »).
- Quite la pila del aparato si no va a utilizarlo durante un largo período de tiempo.
- Quite la pila del aparato si lo utiliza con el adaptador de red.
- Asegúrese de que introduzca la pila correctamente en el aparato. Respete la polaridad (polo negativo y polo positivo).
- Temperaturas extremas reducen el rendimiento de la pila. No instale un aparato que funciona con pila en lugares calientes.
- Nunca intente recargar pilas no recargables.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman** ® al final de este manual del usuario.

- Sólo para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad, temperaturas extremas, polvo ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Asegúrese de que la temperatura de funcionamiento no sobrepase 45° C.

4. Características

- controlador DMX fácil de usar
- dimmer-fader maestro
- para DMX, PAR LED e iluminación convencional
- interruptor ON/OFF
- salida DMX con conector XLR de 3 polos
- funciona con pila de 9V o adaptador (incl.)

5. Descripción

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

6. Uso

1. Conecte el dispositivo de iluminación al controlador con el cable DMX adecuado.
2. Active ambos aparatos.
Ahora, puede utilizar el controlador:

Conmutadores deslizantes de 1 a 6

Utilice los conmutadores deslizantes de 1 a 6 del controlador para modificar los efectos del canal correspondiente del dispositivo de iluminación.

Conmutador deslizante maestro

El conmutador deslizante controla la salida DMX ajustada por los conmutadores deslizantes de 1 a 6.

7. Limpieza y mantenimiento

- No modifique la caja.
- No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
- Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.

- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

Introducir o reemplazar la pila

- Saque la tapa del compartimiento de pilas de la parte trasera del aparato.
- Quite la pila agotada e introduzca una nueva.
Utilice sólo la pila correcta (véase « **Especificaciones** »).
- Vuelva a cerrar la tapa del compartimiento de pilas.

8. Especificaciones

alimentación	
- adaptador de red	9VDC/100mA (incl.)
- batería	9VDC (6LR61C, no incl.)
dimensiones	173 x 153 x 55mm
peso	0.8kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.hqpower.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.

Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello *sin previo permiso escrito* del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VDPLC006**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

- Sicherheitshinweise Wenn Flüssigkeit auf dem Gerät verschüttet wird oder in das Gerät gelangt, so schalten Sie es sofort aus und trennen Sie es vom Netz oder entfernen Sie die Batterie.
- Wenn ein Gegenstand in das Gerät gelangt, so schalten Sie es sofort aus und trennen Sie es vom Netz oder entfernen Sie die Batterie.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

2. Sicherheitshinweise

Batterie

- Verwenden Sie nur geeigneten Batterien (siehe « **Technische Daten** »).
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden.
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät wenn es mit dem Netz verbunden ist.
- Legen Sie die Batterie korrekt ein. Beachten Sie die Polarität (+/-).
- Extreme Temperaturen verringern die Batterieleistung. Installieren Sie ein batteriebetriebenes Gerät nicht in warmen Räumen.
- Do not attempt to recharge a battery unless the battery specifically is marked "rechargeable". Versuchen Sie nie, nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nur für die Anwendung im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- The operating temperature must not exceed 45° C.

4. Eigenschaften

- benutzerfreundlicher DMX-Controller
- Master Dimmer-Fader
- für DMX, LED PARs und konventionelle Beleuchtung
- EIN/AUS-Schalter
- DMX-Ausgang mit 3-pol. XLR-Anschluss
- funktioniert mit 9V-Batterie oder über Netzteil (mitgeliefert)

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

6. Anwendung

1. Verbinden Sie den Lichteffect über ein geeignetes DMX-Kabel mit dem Controller.
2. Schalten Sie beide Geräte ein.
Nun können Sie den Controller verwenden:

Schiebeschalter 1 bis 6

Verwenden Sie Schiebeschalter 1 bis 6 des Controllers, um die Effekte des entsprechenden Kanals des Lichteffectes zu ändern.

Master-Schiebeschalter

Der Master-Schiebeschalter kontrolliert den DMX-Ausgang, eingestellt durch Schiebeschalter 1 bis 6

7. Reinigung und Wartung

- Das Gehäuse darf nicht angepasst werden.

- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Es gibt keine wartbaren Teile.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

Die Batterie einlegen oder ersetzen

- Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs auf der Rückseite des Gerätes.
- Entfernen Sie die alte Batterie und legen Sie eine neue. Verwenden Sie nur geeigneten Batterien (siehe « **Technische Daten** »).
- Schließen Sie den Deckel wieder.

8. Technische Daten

Stromversorgung	
- Netzteil	9VDC/100mA (mitgeliefert)
- Batterie	9VDC (6LR61C, nicht mitgeliefert)
Abmessungen	173 x 153 x 55mm
Gewicht	0.8kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.hqpower.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteits-eisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
 - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
 - verbruiksvoorwerpen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
 - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
 - defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
 - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een

degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke fotomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat.

Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

• toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un

fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).



Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen

Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten und indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschäden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).
